

F. t. beslutn. vedr. det ydre territorialfarvand og den tilstødende zone m. m.

temps, à condition que ceux qui ne sont pas ses nationaux soient autorisés à participer à ces activités dans les mêmes conditions que ses nationaux, à l'exception des régions où ces pêcheries ont été, en vertu d'un long usage, exploitées exclusivement par ces nationaux. Cette réglementation ne porte pas atteinte au régime général de ces régions en tant que haute mer.

2. Dans le présent article, on entend par "pêcheries exploitées au moyen d'engins plantés dans le sol" les pêcheries utilisant des engins munis de supports qui sont plantés dans le sol à poste fixe et qui y sont laissés à des fins d'utilisation permanente, ou qui, si on les retire, sont replantés chaque saison sur le même emplacement.

Article 14

Dans les articles 1, 3, 4, 5, 6 et 8, le terme "nationaux" désigne les bateaux ou embarcations de pêche de tout tonnage qui ont la nationalité de l'Etat en cause d'après la législation dudit Etat, quelle que soit la nationalité des membres de leurs équipages.

Article 15

La présente Convention sera, jusqu'au 31 octobre 1958, ouverte à la signature de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée, ainsi que de tout autre Etat invité par l'Assemblée générale des Nations Unies à devenir Partie à la Convention.

Article 16

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments

nationals, provided that non-nationals are permitted to participate in such activities on an equal footing with nationals except in areas where such fisheries have by long usage been exclusively enjoyed by such nationals. Such regulations will not, however, affect the general status of the areas as high seas.

2. In this article, the expression "fisheries conducted by means of equipment embedded in the floor of the sea" means those fisheries using gear with supporting members embedded in the sea floor, constructed on a site and left there to operate permanently or, if removed, restored each season on the same site.

Article 14

In articles 1, 3, 4, 5, 6 and 8, the term "nationals" means fishing boats or craft of any size having the nationality of the State concerned, according to the law of that State, irrespective of the nationality of the members of their crews.

Article 15

This Convention shall, until 31 October 1958, be open for signature by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention.

Article 16

This Convention is subject to ratification. The instru-

borgere har adgang til at deltage i sådant fiskeri på lige fod med statsborgere, undtagen i områder, hvor sådant fiskeri ifølge lang tids sædvane er blevet udøvet udelukkende af nævnte statsborgere. Sådanne regler skal dog ikke berøre de pågældende områders almindelige stilling som områder af det åbne hav.

2. I denne artikel betyder udtrykket „fiskeri, der drives ved hjælp af redskaber, som er fastgjort i havbunden“ fiskeri, hvortil benyttes grejer, hvoraf dele er fastgjort i havbunden, bygget på en bestemt grund og efterladt dér med varig benyttelse for øje eller, hvis de fjernes, genanbringes på samme grund hver sæson.

Artikel 14

I artiklerne 1, 3, 4, 5, 6 og 8 betyder udtrykket „statsborgere“ fiskebåde eller -fartøjer af enhver størrelse, som i overensstemmelse med den pågældende stats lovgivning har dennes nationalitet uanset besætningsmedlemmernes statsborgerforhold.

Artikel 15

Denne konvention står indtil den 31. oktober 1958 åben for undertegnelse af alle stater, der er medlemmer af De forenede Nationer eller af en af særorganisationerne, og af enhver anden stat, som af De forenede Nationers generalforsamling indbydes til at deltage i konventionen.

Artikel 16

Denne konvention skal ratificeres. Ratifikationsinstru-